



ORGALIME

OGÓLNE WARUNKI DOSTAWY URZĄDZEŃ MECHANICZNYCH, ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Bruksela, marzec 2012 r.

WSTĘP

1. Niniejsze Ogólne Warunki mają zastosowanie, gdy strony uzgodnią tak na piśmie lub w inny sposób. Wszelkie zmiany lub odstępstwa wymagają formy pisemnej.

DEFINICJE

2. Dla niniejszych Ogólnych Warunków przyjmuje się następujące definicje:

- „**Umowa**”: pisemne porozumienie zawarte między stronami dotyczące dostawy Urządzenia oraz wszystkie załączniki, w szczególności uzgodnione poprawki i uzupełnienia w formie pisemnej do rzeczonych dokumentów;

- „**Rażące zaniedbanie**”: działanie lub zaniechanie działania wynikające z braku należytej uwagi dla poważnych konsekwencji, jakie dostawca powinien w normalnych warunkach przewidzieć lub świadome zignorowanie konsekwencji takiego działania lub zaniechania;

- „**Na piśmie/w formie pisemnej**”: komunikacja za pomocą dokumentów podpisanych przez obydwie strony, przesłanych listownie albo faksem, pocztą elektroniczną lub w inny sposób uzgodniony przez strony;

- „**Urządzenie**”: artykuły dostarczane na mocy Umowy, w szczególności oprogramowanie i dokumentacja.

INFORMACJA O URZĄDZENIU

3. Wszelkie informacje i dane zawarte w dokumentacji ogólnej Urządzenia i cennikach będą obowiązywać jedynie w zakresie określonym w Umowie i jeśli zawarte zostały w formie pisemnej.

RYSUNKI I INFORMACJE TECHNICZNE

4. Wszelkie rysunki i dokumenty techniczne dotyczące Urządzenia lub jego produkcji przekazywane drugiej stronie przez stronę, zarówno przed jak i po podpisaniu Umowy, pozostają własnością strony dostarczającej.

Rysunki, dokumenty techniczne lub inne informacje uzyskane przez jedną ze stron, nie będą wykorzystywane bez zgody drugiej strony w jakimkolwiek innym celu niż ten, dla którego zostały dostarczone. Bez zgody strony dostarczającej nie będą wykorzystywane w żaden inny sposób ani kopiowane, reprodukowane, przekazywane lub udostępniane osobom trzecim.

5. Dostawca dostarczy, najpóźniej w dniu dostawy, bezpłatnie, informacje i rysunki konieczne, aby Nabywca mógł zainstalować, odebrać, eksploatować i konserwować Urządzenie. Informacje i rysunki, o których mowa w poprzednim zdaniu, zostaną dostarczone w uprzednio uzgodnionej liczbie egzemplarzy lub przynajmniej po jednej kopii każdego dokumentu. Dostawca nie ma obowiązku dostarczenia rysunków dotyczących technologii produkcji Urządzenia lub części zapasowych.

BADANIA ZDAWCZO-ODBIORCZE

6. Badania zdawczo-odbiorcze przewidziane w Umowie, o ile nie postanowiono inaczej, zostaną przeprowadzone w zakładzie producenta w godzinach pracy.

Jeśli w Umowie nie określono wymagań technicznych, badania zostaną przeprowadzone zgodnie z ogólną praktyką stosowaną w danej branży w kraju producenta.

7. Dostawca powiadomi Nabywcę na piśmie o badaniach zdawczo-odbiorczych odpowiednio wcześniej, aby umożliwić Nabywcy udział w nich. W przypadku nieobecności przedstawiciela Nabywcy podczas badań, protokół z badań zostanie przesłany Nabywcy i przez niego zaakceptowany jako odpowiadający rzeczywistości.

8. W przypadku gdy badania zdawczo-odbiorcze wykażą, że Urządzenie nie odpowiada warunkom określonym w Umowie, Dostawca niezwłocznie usunie wszelkie wady, tak aby Urządzenie spełniało warunki określone w Umowie. Na żądanie Nabywcy przeprowadzone zostaną nowe badania, chyba że wada jest nieznaczna.

9. Dostawca ponosi wszelkie koszty badań zdawczo-odbiorczych przeprowadzonych u producenta, zaś Nabywca ponosi koszty podróży i diet swych przedstawicieli w związku z badaniami.

DOSTAWA. PRZENIESIENIE RYZYKA

10. Warunki handlowe będą interpretowane zgodnie z formułami INCOTERMS® obowiązującymi w chwili zawierania Umowy.

O ile umowa nie stanowi inaczej, dostawa będzie realizowana według formuły Franco przewoźnik (FCA) na miejsce wskazane przez Dostawcę.

Jeśli, w przypadku dostawy FCA, Dostawca – na żądanie Nabywcy – wyśle Urządzenie do miejsca przeznaczenia, przejście ryzyka następuje z chwilą, gdy Urządzenie zostaje przekazane pierwszemu przewoźnikowi.

O ile nie postanowiono inaczej, nie jest dozwolona częściowa dostawa.

TERMIN DOSTAWY. ZWŁOKA W DOSTAWIE

11. Jeśli strony nie uzgodniły daty dostawy, ale termin, w którym dostawa zostanie zrealizowana, termin ten zaczyna bieg z chwilą zawarcia Umowy oraz po zrealizowaniu przez Nabywcę wszystkich warunków wstępnych, takich jak wymagane formalności, dokonanie płatności związanych z zawarciem Umowy, udzielenie gwarancji.

12. Jeśli Dostawca przewiduje, że nie będzie mógł dostarczyć Urządzenia na czas, powinien bezzwłocznie powiadomić o tym Nabywcę na piśmie, podając przyczynę oraz, jeśli to możliwe, spodziewany termin dostawy.

W razie braku takiego powiadomienia, Nabywcy przysługuje prawo do zwrotu wszelkich dodatkowych kosztów, jakie poniósł, a których mógł uniknąć, gdyby otrzymał takie powiadomienie.

13. Jeśli zwłoka w dostawie jest następstwem okoliczności, o których mowa w pkt 41 lub działania lub zaniechania ze strony Nabywcy, w tym wstrzymania wykonywania obowiązków, zgodnie z treścią pkt 21 i pkt 44 lub innych okoliczności, za które odpowiada Nabywca, Dostawca będzie mieć prawo do przedłużenia terminu dostawy o odpowiedni czas, niezbędny w świetle zaistniałych okoliczności. Niniejsze postanowienie będzie miało zastosowanie bez względu na to czy przyczyna zwłoki zaistniała przed czy po upływie uzgodnionego terminu dostawy.

14. Jeśli Urządzenie nie zostało dostarczone na czas, Nabywcy będzie przysługiwać odszkodowanie od dnia, w którym dostawa powinna była mieć miejsce.

Odszkodowanie będzie naliczane w wysokości 0,5% ceny zakupu za każdy rozpoczęty tydzień zwłoki. Wysokość odszkodowania nie może przekroczyć 7,5% ceny zakupu.

W razie, gdy zwłoka dotyczy jedynie części Urządzeń, wysokość odszkodowania oblicza się od takiej części ceny zakupu, jaka odpowiada tej części Urządzeń, która w wyniku zwłoki nie może być użyta zgodnie z intencjami stron.

Odszkodowanie stanie się należne na pisemne żądanie Nabywcy, z tym że nie przed zrealizowaniem dostawy lub rozwiązaniem Umowy zgodnie z treścią pkt 15.

Nabywca traci prawo do odszkodowania, jeśli nie złoży reklamacji na piśmie w okresie sześciu miesięcy od terminu, w jakim dostawa powinna była mieć miejsce.

15. W przypadku gdy zwłoka w dostawie uprawnia Nabywcę do żądania maksymalnej kwoty odszkodowania zgodnie z treścią pkt 14 i jeżeli Urządzenie nie zostało nadal dostarczone, Nabywca może zażądać Na Piśmie realizacji dostawy w ostatecznym i rozsądnym terminie, nie krótszym jednak niż tydzień.

Jeśli Dostawca nie zrealizuje dostawy w ostatecznym terminie, a brak dostawy nie wynika z okoliczności, których przyczyną leżą po stronie Nabywcy, Nabywca może rozwiązać Umowę Za Pisemnym wypowiedzeniem przekazanym Dostawcy, w zakresie dotyczącym danej części Urządzenia, jaka w wyniku niezrealizowania dostawy przez Dostawcę nie może być użyta zgodnie z intencją stron.

W razie rozwiązania Umowy przez Nabywcę, Nabywcy przysługuje zadośćuczynienie z tytułu strat, jakie ponosi w następstwie zwłoki Dostawcy, włączając straty wynikowe i pośrednie. Całkowita wysokość zadośćuczynienia wraz z odszkodowaniem, o którym mowa w pkt 14, nie może przekroczyć 15% części ceny kupna, odnoszącej się do tej części Urządzenia, w stosunku do której została rozwiązana Umowa.

Nabywca może rozwiązać Umowę w drodze pisemnego wypowiedzenia przekazanego Dostawcy, jeśli okoliczności wskazują, iż nastąpi zwłoka w dostawie, która zgodnie z postanowieniem w pkt 14 daje Nabywcy prawo do żądania odszkodowania w maksymalnej wysokości. W przypadku rozwiązania umowy z rzezonego powodu, Nabywcy przysługuje maksymalna wysokość odszkodowania i zadośćuczynienie, zgodnie z treścią trzeciego paragrafu pkt 15.

16. Odszkodowanie, o którym mowa w pkt 14 oraz rozwiązanie Umowy, o którym mowa w pkt 15, będą stanowić jedyne dostępne środki obrony prawnej, jakie przysługują Nabywcy w przypadku zwłoki w dostawie ze strony Dostawcy. Wszelkie inne roszczenia wobec Dostawcy z tytułu zwłoki w dostawie są wykluczone, z wyjątkiem sytuacji, gdy Dostawca dopuścił się Rażącego zaniedbania.

17. Jeśli Nabywca przewiduje, że nie będzie mógł odebrać Urządzenia w terminie przewidzianym dla dostawy, niezwłocznie powiadomi o tym Dostawcę Na Piśmie, podając przyczynę i jeśli to możliwe, termin, w którym będzie mógł odebrać dostawę.

Jeśli Nabywca nie odbierze dostawy w terminie przewidzianym dla dostawy, zapłaci odpowiednią część ceny zakupu z tytułu dostawy, tak jak gdyby dostawa miała miejsce w czasie przewidzianym dla dostawy. Dostawca przechowa Urządzenie na odpowiedzialność i koszt Nabywcy, a także - jeśli zażąda tego Nabywca - ubezpieczy Urządzenie na koszt Nabywcy.

18. Jeśli odmowa odbioru dostawy przez Nabywcę nie jest spowodowana okolicznościami, o których mowa w pkt 41, Dostawca może żądać Na Piśmie od Nabywcy odbioru dostawy w innym terminie, który uznaje się za ostateczny.

Jeśli z jakiegokolwiek powodu, którego przyczyną nie leży po stronie Dostawcy, Nabywca odmówi odbioru dostawy w tym terminie, Dostawca może rozwiązać Umowę w całości lub części Za Pisemnym wypowiedzeniem. Dostawcy przysługuje wówczas zadośćuczynienie za straty, łącznie ze stratami dalszymi i pośrednimi, jakie ponosi w związku z niewypełnieniem zobowiązań przez Nabywcę. Wysokość zadośćuczynienia nie może przewyższyć części ceny kupna, odnoszącej się do tej części Urządzenia, w stosunku do której Umowa została rozwiązana.

WARUNKI PŁATNOŚCI

19. Termin płatności wynosi 30 dni od daty wystawienia faktury.

O ile nie postanowiono inaczej, 1/3 ceny zakupu zostanie uregulowana z chwilą zawarcia Umowy, 1/3 z chwilą powiadomienia Nabywcy przez Dostawcę, że Urządzenie lub jego główna część są przygotowane do dostawy. Pozostała część zapłaty nastąpi z chwilą dostarczenia całego Urządzenia.

20. Niezależnie od sposobu płatności, zapłatę uważa się za dokonaną w momencie nieodwołalnego zapisania należnej kwoty na dobro rachunku Dostawcy.

21. W przypadku, gdy Nabywca nie dokonał płatności w wymaganym terminie, Dostawca może naliczyć karne odsetki od dnia, w którym zapłata powinna była nastąpić oraz ma prawo do zadośćuczynienia za koszty za odzyskiwanie należności. Wysokość odsetek zostanie uzgodniona między stronami lub będzie równa 8 punktów procentowych od głównej stopy referencyjnej Europejskiego Banku Centralnego. Zadośćuczynienie za koszty za odzyskanie należności będzie wynosić 1 procent kwoty, za którą przysługują odsetki za opóźnioną płatność.

W przypadku zwłoki w płatności lub w przypadku, gdy Nabywca nie dostarczy zabezpieczenia w przewidzianym terminie, Dostawca może, za uprzednim Pisemnym Powiadomieniem Nabywcy wstrzymać realizację Umowy do czasu otrzymania zapłaty, lub w uzasadnionych przypadkach, do czasu dostarczenia przez Nabywcę ustalonego zabezpieczenia.

Jeśli Nabywca nie dokona zapłaty w okresie trzech miesięcy, Dostawca może rozwiązać Umowę za Pisemnym wypowiedzeniem i zażądać zadośćuczynienia z tytułu ponoszonych strat, dodatkowo w stosunku do odsetek i zadośćuczynienia za koszty za odzyskanie należności na mocy niniejszego postanowienia. Rzezone zadośćuczynienie nie może przekroczyć ceny zakupu.

ZACHOWANIE TYTUŁU

22. Urządzenie pozostaje własnością Dostawcy do czasu, gdy Nabywca dokona całej zapłaty, w zakresie, w jakim zachowanie tytułu własności jest ważne w świetle przepisów prawnych mających odpowiednie zastosowanie.

Na żądanie Dostawcy, Nabywca pomoże w podjęciu niezbędnych kroków celem zabezpieczenia tytułu Dostawcy do Urządzenia.

Zachowanie tytułu własności nie narusza przejścia ryzyka, o którym mowa w pkt 10.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WADY

23. Zgodnie z postanowieniami pkt 24-39, Dostawca usunie każdą wadę lub niezgodność (dalej zwane „wadami”), wynikającą z błędów projektowania, materiałowych lub wykonawstwa.

24. Dostawca nie będzie ponosić odpowiedzialności za wady wynikłe z zastosowania materiałów dostarczonych przez Nabywcę oraz projektów określonych przez Nabywcę.

25. Dostawca będzie ponosić odpowiedzialność jedynie za wady powstałe w warunkach działania określonych w Umowie oraz na skutek prawidłowego używania Urządzenia.

26. Dostawca nie będzie ponosić odpowiedzialności za wady powstałe na skutek okoliczności powstałych po przeniesieniu ryzyka na Nabywcę, na przykład wady na skutek niewłaściwej konserwacji, nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego serwisowania przez Nabywcę, lub na skutek zmian wprowadzanych bez zgody Dostawcy Na Piśmie. Nabywca nie będzie ponosić odpowiedzialności za normalne zużycie i pogorszenie stanu.

27. Odpowiedzialność Dostawcy będzie ograniczona do wad, które wystąpią w okresie jednego roku od dostawy. Jeśli eksploatacja Urządzenia przekracza uzgodniony zakres, okres ten zostanie odpowiednio skrócony.

28. W przypadku naprawy lub wymiany wadliwej części Urządzenia, Dostawca odpowiada za wady w części naprawionej lub wymienionej na tych samych zasadach i warunkach, jakie mają zastosowanie do oryginalnego Urządzenia, tzn. w okresie jednego roku. Dla pozostałych części Urządzenia okres, o którym mowa w pkt 27 zostanie wydłużony wyłącznie o czas równy okresowi i do zakresu w jakim Urządzenie nie mogło być eksploatowane z powodu wady.

29. Nabywca niezwłocznie powiadomi Dostawcę Na Piśmie o każdej awarii. Powiadomienie należy przekazać najpóźniej w terminie dwóch tygodni od upływu okresu, o jakim mowa w pkt 27 lub w wydłużonym okresie na mocy punktu 28, w przypadkach gdy mają one zastosowanie.

Powiadomienie powinno zawierać opis wady.

Jeśli Nabywca nie powiadomi Dostawcy Na Piśmie o awarii w terminie podanym powyżej, straci prawo do naprawy.

Jeśli awaria może spowodować szkody, Nabywca natychmiast powiadomi o tym Dostawcę Na Piśmie. W razie braku powiadomienia, Nabywca ponosi ryzyko uszkodzenia Urządzenia. Nabywca podejmie uzasadnione kroki w celu zminimalizowania uszkodzenia oraz będzie w tym celu działać zgodnie z zaleceniami Dostawcy.

30. Po otrzymaniu powiadomienia, o którym mowa w pkt 29, Dostawca usunie wadę bez jakiegokolwiek zwłoki na własny koszt, zgodnie z treścią pkt 23-39. Termin działań naprawczych zostanie wyznaczony w taki sposób, aby niepotrzebnie nie zakłócać działalności Nabywcy.

Naprawa nastąpi w miejscu, w którym Urządzenie jest eksploatowane, chyba że Dostawca uzna, że właściwszym działaniem będzie wysłanie Urządzenia do Nabywcy lub do miejsca wskazanego przez Nabywcę.

Jeśli usunięcie wady może nastąpić wskutek wymiany lub napraw wadliwych części oraz jeśli demontaż i wymiana części

nie wymagają specjalistycznej wiedzy, Dostawca może zażądać wysłania Urządzenia do Dostawcy lub do miejsca wskazanego przez Dostawcę. W tym wypadku Dostawca wypełni swoje obowiązki dotyczące wad, dostarczając Nabywcy należycie naprawioną część lub część zamienną.

31. Nabywca na własny koszt udostępni Urządzenie i zorganizuje prace serwisowe nad urządzeniem innym niż Urządzenie, w zakresie niezbędnym do usunięcia wad.

32. O ile nie postanowiono inaczej, transport Urządzenia lub jego części do i od Dostawcy w związku z usuwaniem wad, za które odpowiedzialny jest Dostawca, odbywa się na ryzyko i koszt Dostawcy. Nabywca zobowiązuje się przestrzegać instrukcji Dostawcy w zakresie transportu.

33. O ile nie postanowiono inaczej, Nabywca pokrywa dodatkowe koszty, jakie poniesie Dostawca w związku z usunięciem wad wynikających z umieszczenia Urządzenia w miejscu innym niż określone przy zawieraniu Umowy o dostawę realizowaną przez Dostawcę na rzecz Nabywcy lub – jeśli nie określono miejsca umieszczenia – w miejscu dostawy.

34. Wadliwe części podlegające wymianie zostaną dostarczone Dostawcy i stanowią jego własność.

35. Jeśli Nabywca dostarczy zawiadomienie, o którym mowa w punkcie 29 i nie zostanie zidentyfikowana wada, za którą Dostawca ponosi odpowiedzialność, Dostawca będzie mieć prawo do zadośćuczynienia za koszty poniesione na skutek rzeczonego zawiadomienia.

36. Jeśli Dostawca nie wywiąże się z obowiązku, o którym mowa w pkt 30, Nabywca może Na Piśmie określić ostateczny uzasadniony termin realizacji zobowiązania przez Dostawcę, nie krótszy niż jeden tydzień.

Jeśli Dostawca nie wywiąże się ze swoich obowiązków w podanym terminie, Nabywca może sam lub przy pomocy osób trzecich wykonać prace naprawcze na ryzyko i koszt Dostawcy.

W razie udanej naprawy przez Nabywcę lub osobę trzecią, Dostawca zwróci koszty poniesione przez Nabywcę do pełnej wysokości odpowiedzialności Dostawcy z tytułu wad.

37. Jeśli Urządzenie nie zostanie naprawione w sposób, o którym mowa w pkt 36,

a) Nabywca będzie mógł żądać obniżenia ceny zakupu stosownie do obniżonej wartości Urządzenia, z zastrzeżeniem, że w żadnym wypadku obniżka nie przekroczy 15% ceny zakupu, lub

b) jeżeli wada jest na tyle znaczna, że pozbawia Nabywcę korzyści z Umowy w odniesieniu do Urządzenia lub jego znacznej części, Nabywca może rozwiązać Umowę za Pisemnym wypowiedzeniem w odniesieniu do takiej części Urządzenia, jaka nie może być eksploatowana na skutek usterek w sposób zamierzony przez strony przy podejmowaniu współpracy. Nabywca będzie wówczas mieć prawo do zadośćuczynienia za swoje straty, koszty i szkody w wysokości maksymalnie 15% tej części ceny zakupu, która odpowiada części Urządzenia, w stosunku do której Umowa przestała obowiązywać.

38. Niezależnie od warunków określonych w pkt 23-37, Dostawca nie odpowiada za wady w jakiegokolwiek części Urządzenia po upływie roku od zakończenia okresu obowiązywania odpowiedzialności za wady, określonego w pkt 27 lub od zakończenia jakiegokolwiek innego okresu obowiązywania odpowiedzialności uzgodnionego przez strony.

39. Z wyjątkiem przypadków określonych w pkt 23-38, Dostawca nie odpowiada za wady. Postanowienie niniejsze stosuje się do wszelkich strat spowodowanych takimi wadami, w tym strat produkcyjnych, utraty zysku lub innych strat pośrednich. Ograniczenie odpowiedzialności Dostawcy nie ma zastosowania w przypadku, gdy był on winny Rażącego zaniedbania.

PRZYPISANIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY SPOWODOWANE PRZEZ URZĄDZENIE

40. Dostawca nie odpowiada za szkody majątkowe spowodowane przez Urządzenie po jego dostawie i w okresie, gdy jest ono w posiadaniu Nabywcy. Dostawca nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia wyrobów produkowanych przez Nabywcę lub wyrobów, których część stanowią urządzenia Nabywcy.

W przypadku zobowiązań Dostawcy wobec osoby trzeciej z tytułu szkody majątkowej, o której mowa w poprzednim paragrafie, Nabywca zabezpiecza i zwalnia Dostawcę z odpowiedzialności.

W razie, gdy osoba trzecia zgłasza roszczenie z tytułu szkody, o której mowa w tym punkcie wobec jednej ze stron, strona ta niezwłocznie powiadomi o tym fakcie Na Piśmie drugą stronę.

Dostawca i Nabywca zobowiązują się wzajemnie stawać w sądzie lub sądzie arbitrażowym rozpatrującym pozew o odszkodowanie skierowany przeciwko jednej ze stron z tytułu szkody, której domniemaną przyczyną jest Urządzenie. Odpowiedzialność Dostawcy i Nabywcy względem siebie będzie jednak rozstrzygana zgodnie z punktem 46.

Ograniczenie odpowiedzialności Dostawcy w pierwszym akapicie tego punktu nie ma zastosowania w sytuacji, gdy Dostawca jest winny Rażącego zaniedbania.

SIŁA WYŻSZA

41. Każda strona może wstrzymać realizację swoich zobowiązań wynikających z Umowy w zakresie, w jakim takie działanie jest konieczne ze względu na zaistnienie Siły wyższej, na którą składają się następujące okoliczności: strajki i inne zdarzenia, na które strona nie ma wpływu, takie jak: pożar, wojna, powszechna mobilizacja wojskowa, powstanie, rekwizycje, zamach stanu, embargo, ograniczenia w użytkowaniu energii, ograniczenia walutowe i ograniczenia w eksporcie, epidemie, katastrofy naturalne, ekstremalne zjawiska naturalne, akty terrorystyczne, wady lub opóźnienia w dostawach przez poddostawcę spowodowane przez którąkolwiek z okoliczności wymienionych w tym punkcie.

Okoliczności, o których mowa w tym punkcie, niezależnie od tego, czy pojawiły się przed czy po dacie zawarcia Umowy uprawniają do wstrzymania wykonywania Umowy tylko wtedy, gdy strony nie mogły przewidzieć ich wpływu na realizację w czasie jej zawierania.

42. Strona powołująca się na zdarzenie siły wyższej ma obowiązek niezwłocznie powiadomić Na Piśmie drugą stronę o fakcie zaistnienia i ustania takiego zdarzenia. W przypadku niedostarczenia rzeczzonego zawiadomienia, druga strona będzie mieć prawo do zadośćuczynienia za dodatkowe koszty, które poniosła, a które nie zostałyby poniesione, jeśli zawiadomienie zostałoby dostarczone.

W razie gdy zdarzenie siły wyższej uniemożliwia Nabywcy wykonanie swoich obowiązków, Nabywca zrekompensuje Dostawcy koszty związane z zabezpieczeniem i ochroną Urządzenia.

43. Niezależnie od tego, co wynika z treści niniejszych Ogólnych Warunków, każda strona może rozwiązać Umowę za Pisemnym wypowiedzeniem, jeśli wykonanie Umowy zostaje wstrzymane zgodnie z treścią pkt 41 na okres dłuższy niż sześć miesięcy.

PRZEWDYWANE NIEWYKONANIE

44. Niezależnie od innych postanowień niniejszych Ogólnych Warunków dotyczących wstrzymania wykonywania obowiązków, każda strona może wstrzymać wykonywanie swoich obowiązków wynikających z Umowy, jeśli zaistniałe okoliczności jednoznacznie wskazują, że druga strona nie wykona swoich zobowiązań. Strona, która wstrzymuje realizację Umowy niezwłocznie powiadomi o tym Na Piśmie drugą stronę.

STRATY

45. Poza zakresem określonym w niniejszych Ogólnych Warunkach, żadna strona nie ponosi odpowiedzialności wobec drugiej strony z tytułu strat produkcji, utraty zysku, straty w użytkowaniu, utraty kontraktu lub jakichkolwiek innych strat wtórnych lub pośrednich.

KWESTIE SPORNE I PRAWO WŁAŚCIWE

46. Wszelkie spory na tle umowy lub związane z Umową będą rozstrzygane według Regulaminu Sądu Arbitrażowego przy Międzynarodowej Izbie Handlowej, przez jednego lub więcej arbitrów wyznaczonych zgodnie z postanowieniami tego Regulaminu.

47. Prawem właściwym dla Umowy jest prawo kraju Dostawcy.



ORGALIME

Załącznik do WARUNKÓW OGÓLNYCH ORGALIME S 2012 dotyczy zastosowania przepisów prawa niemieckiego

Tam, gdzie Umowa podlega przepisom prawa niemieckiego (porównaj punkt 47 Warunków ORGALIME), obecna poprawka obowiązuje razem z Warunkami ORGALIME w celu należytego stosowania się do postanowień niemieckiego kodeksu cywilnego *BGB* odnośnie standardowych warunków handlowych.

Uwaga: „Konwencja dotycząca Umów w sprawie Międzynarodowej Sprzedaży Towarów” – popularnie zwana Konwencją Wiedeńską z 11 kwietnia 1980 r. – może być zastosowana w odniesieniu do Umowy. Jeżeli nie jest to zamierzeniem stron, należy uzgodnić i wyraźnie sprecyzować postanowienie wykluczające stosowanie tej konwencji.

ad punkt 14, ustęp 5:

skreśla się.

ad punkt 16 drugie zdanie (zostaje zastąpione przez następujące):

„Wszystkie pozostałe roszczenia wobec Dostawcy w oparciu o taką zwłokę wyklucza się, z wyjątkiem sytuacji, gdy Dostawca jest winny naruszenia podstawowego warunku Umowy poprzez zaniedbanie („*wesentliche Vertragspflichten*” – istotne obowiązki umowne), zamierzonego lub Rażącego zaniedbania zgodnie z punktem 2.”

ad punkt 39 (zostaje zastąpione przez następujące):

„Z wyjątkiem postanowień określonych w punktach 23-38, Dostawca nie odpowiada za wady. Dotyczy to wszelkich strat, jakie może wywołać wada, łącznie ze stratą produkcji, utratą zysku lub innymi pośrednimi stratami. Ograniczenie to dotyczące odpowiedzialności Dostawcy nie obowiązuje, jeżeli jest on winny zamierzonego lub Rażącego zaniedbania, o którym mowa w punkcie 2, lub jeżeli Dostawca poprzez niedbalstwo powoduje naruszenie życia, uszkodzenie ciała lub uszczerbek na zdrowiu.

Ponadto, ograniczenie odpowiedzialności nie obowiązuje w przypadku naruszenia podstawowego warunku Umowy poprzez zaniedbanie („*wesentliche Vertragspflichten*” – istotne obowiązki umowne). W przypadku niewielkiego niedbalstwa Dostawca odpowiada wyłącznie za szkodę dającą się przewidzieć w sposób uzasadniony, która jest istotna dla umowy.

Ograniczenie odpowiedzialności, o którym mowa, nie obowiązuje także w przypadku ścisłej odpowiedzialności zgodnie z Umową o Odpowiedzialności Cywilnej za Szkody wynikłe z Wadliwości Produktu („*Produkthaftungsgesetz*”), za wady Produktu powodujące śmierć lub uszkodzenie ciała bądź szkodę na własności używanej prywatnie. Ponadto, wspomniane ograniczenie odpowiedzialności nie obowiązuje w przypadku wad, które Dostawca w sposób oszukańczy zataił, lub odnośnie których zagwarantował ich nieistnienie.”

ad punkt 40:

skreśla się.

ad punkt 45 (zmiana):

„Wykluczenie odpowiedzialności, o którym mowa, nie obowiązuje w przypadku zamierzonego lub Rażącego zaniedbania zgodnie z postanowieniami punktu 2, lub jeżeli Dostawca poprzez niedbalstwo powoduje naruszenie życia, uszkodzenie ciała lub uszczerbek na zdrowiu. Ponadto, wykluczenie odpowiedzialności nie obowiązuje w przypadku naruszenia podstawowego warunku Umowy poprzez zaniedbanie („*wesentliche Vertragspflichten*” – istotne obowiązki umowne). W przypadku naruszenia podstawowego warunku wskutek niewielkiego niedbalstwa Dostawca odpowiada wyłącznie za szkodę dającą się przewidzieć w sposób uzasadniony, która jest istotna dla Umowy.

Wykluczenie odpowiedzialności, o którym mowa, nie obowiązuje także w przypadku ścisłej odpowiedzialności zgodnie z Umową o Odpowiedzialności Cywilnej za Szkody wynikłe z Wadliwości Produktu („*Produkthaftungsgesetz*”), za wady Produktu powodujące śmierć lub uszkodzenie ciała bądź szkodę na własności używanej prywatnie. Wykluczenie, o którym mowa, nie obowiązuje także w przypadku szkody przypisywanej oszukańczemu zatajeniu lub na mocy określonych udzielonych gwarancji.”

Marzec 2012 r.